KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e november 1968 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en aan hun rechthebbenden", zoals dit werd geamendeerd bij brieven van de Minister van 22 november 1968 en 12 december 1968, heeft de 12e december 1968 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 18 novembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à leurs ayants droit", ainsi qu'il a été amendé par lettres du Ministre des 22 novembre 1968 et 12 décembre 1968, a donné le 12 décembre 1968 l'avis suivant :

Bij de wet van 15 juni 1967 werden in de wetgevingen op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden een aantal wijzigingen en aanvullingen aangebracht ten einde onder meer de verschillen in bedragen, categorieën en toekennings-voorwaarden weg te werken, die inzake invaliditeitspensioenen en vergoedingen bestonden tussen de regeling die op de slacht-offers van de oorlog 1914-1918 toepasselijk was en de regeling die gold voor de slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Tevens werden bij deze wet de pensioenen met ingang van 1 januari 1966 met 10 pct. verhoogd.

Het onderhavige ontwerp van wet strekt ertoe het bij de wet van 15 juni 1967 beoogde evenwicht nog verder door te drijven. Waar de wet van 15 juni 1967, behalve sommige proce-durebepalingen, enkel betrekking heeft op de burgerlijke invaliden en de rechtverkrijgenden van deze slachtoffers buiten beschouwing laat, heeft dit ontwerp eveneens tot doel, door het vestigen van een vaste verhouding tussen de pensioenen van de weduwen van invaliden vergoed tegen 100 pct. een volledig en voor beide groepen voordelig evenwicht tot stand te brengen tussen de pensioenbedragen van de weduwen van beide oorlogen, terwijl in een zelfde verhouding voorzien wordt voor de wezen. Ook worden opnieuw de pensioenen verhoogd en wel met 13 pct. vanaf 1 januari 1967 en met 16 pct. vanaf 1 januari 1968.

Terzelfdertijd wordt bij dit ontwerp de procedure inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slacht-offers grondig gewijzigd.

.../...

Aldus voorziet het ontwerp voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 in de afschaffing van alle termijnen waarvan het verstrijken thans de afwijzing tot gevolg heeft van de pensioenaanvragen van de burgerlijke invaliden en van hun rechthebbenden.

Ook voor de aanvragen tot herziening van de uitvoerbare beslissingen die niet in overeenstemming zijn met de wijzigingen aan de basiswet van 15 maart 1954 aangebracht door latere wetten, voor de aanvragen tot herziening van de definitief geworden beslissingen tot afwijzing uitgesproken onder de overgangswetgeving vóór de wet van 15 maart 1954 en voor de aanvragen tot herziening die het gevolg zijn van wijzigingen aan de officiële Belgische schaal tot vaststelling van de graad van invaliditeit, worden alle termijnen afgeschaft.

Wat de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en hun rechthebbenden betreft, gaat het ontwerp evenwel niet zover dat het de indieningstermijn voor oorspronkelijke pensioenaanvragen afschaft, doch het staat de herziening wegens verergering toe van alle lichaamsgebreken zonder voorwaarde inzake termijn, mits zoals voorheen alle andere huidige voorwaarden met betrekking tot minima en maxima zijn vervuld.

Ten slotte verschaft het ontwerp aan de weduwen van geamputeerde of gemutileerde zwaar-invaliden van de oorlog 1914-1918 aan wie het recht van pensioen werd toegekend bij de wet van 6 juli 1964, welke ook de oorzaken en de datum van het overlijden van het slachtoffer zijn, de mogelijkheid voortaan onder dezelfde voorwaarden als de weduwen van zwaar-invaliden van de oorlog 1940-1945, hun pensioenaanvraag in te dienen zonder voorwaarde inzake termijn.

*
* *

.../...

HOOFDSTUK I.

WIJZIGINGEN IN DE WETTEN OP HET HERSTEL TE VERLENEN AAN DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOG 1914-1918.

Artikel 1 van het ontwerp beoogt :

1° aan de invalide vergoed tegen 100 pct. uit hoofde van gelaatschending en die als zodanig het voordeel niet geniet van de speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon, en waarvan sprake in artikel 2, § 5, van de op 19 augustus 1921 gecoördineerde wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 15 juni 1967, eveneens het voordeel te verlenen van het verhoogd pensioen bepaald bij artikel 2, § 1, vierde lid, van dezelfde wetten ;

2° de tabel voorkomend in hetzelfde artikel 2, § 1, vierde lid, welke enkel uitkeringsbedragen vermeldt die betrekking hebben op invaliditeitspercentages van 80 tot 100 pct., te vervangen door een andere die bedragen vermeldt welke betrekking hebben op invaliditeitspercentages van 10 tot 100 pct., dit ten einde een evenwicht te bereiken tussen het bedrag van de uitkeringen voor gemutileerde en geamputeerde invaliden van de oorlog 1914-1918 en het bedrag van de pensioenen aan dezelfde invaliden van de oorlog 1940-1945 zoals ze bepaald worden bij artikel 3 van het ontwerp ;

3° de vaste uitkeringsbedragen met ingang van 1 januari 1966, voorzien voor de slachtoffers wier schade het gevolg is van een vaderlandslievende bedrijvigheid, te vervangen door bedragen die zoals voor de overige slachtoffers progressief bepaald zijn van 1 januari 1966 tot 1 januari 1968 ten einde het merkelijk verschil dat vóór de wet van 15 juni 1967

bestond tussen het bedrag van de uitkeringen voor de zwaar-invaliden wier schade het gevolg is van een vaderlandslievende bedrijvigheid en het bedrag van de uitkeringen voor de andere zwaar-invaliden te herstellen.

Het eerste lid van dit artikel herneemt letterlijk de bepaling die voorkomt in artikel 2, § 1, vierde lid, van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gecoördineerd op 19 augustus 1921, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 15 juni 1967, mits vervanging van de woorden "§ 4" door de woorden "§§ 4 en 5".

Het ware dan ook beter dit artikel te lezen als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 2 van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers, gecoördineerd op 19 augustus 1921, vervangen bij artikel 1 van de wet van 15 juni 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 1, vierde lid, worden de woorden "in § 4" vervangen door de woorden "in de §§ 4 en 5";

2° de tabel die voorkomt in hetzelfde lid wordt vervangen door de volgende tabel :

...".

Artikel 2 van het ontwerp.

Ingevolge de ingediende amendementen vallen 1°, 2° en 3° van dit artikel weg, terwijl 4° behouden wordt.

.../...

Deze bepaling strekt ertoe aan de belanghebbenden de mogelijkheid te bieden beroep aan te tekenen bij de hogere commissie van beroep tegen de beslissingen, getroffen door de Minister naar aanleiding van wijzigingen aangebracht aan de officiële Belgische schaal tot vaststelling van de graad van invaliditeit.

Voor artikel 2 wordt dan volgende lezing voorgesteld :

"Artikel 2.-

In artikel 7, § 5, van de wet van 28 juli 1953 strekkend tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, ingevoegd bij artikel 11 van de wet van 15 juni 1967, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd luidend als volgt :

"Tegen die beslissing staat voor het slachtoffer beroep open bij de hogere commissie van beroep, in de vormen en binnen de termijnen bepaald ten aanzien van de beslissingen van de burgerlijke invaliditeitscommissies. Het beroep schort de uitvoering niet op";

2° het derde lid wordt het vierde lid".

HOOFDSTUK II.

WIJZIGINGEN IN DE WET VAN 15 MAART 1954 BETREFFENDE DE HERSTELPENSIOENEN VOOR DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOG 1940-1945 EN HUN RECHTHEBBENDEN.

Artikel 3 van het ontwerp.

Dit artikel vervangt volledig de tabellen die voorkomen in artikel 6, §§ 2 en 3bis, van de wet van 15 maart 1954, gewijzigd bij de wet van 15 juni 1967.

.../...

Artikel 6, § 2, handelt over de slachtoffers die aanspraak kunnen maken op een van de vergoedingen bedoeld in artikel 10, § 2 (de geamputeerden), artikel 10, § 3 (de verminkte groot-invaliden met 100 pct. invaliditeit) en de slachtoffers die recht hebben op een pensioen berekend op een invaliditeitspercentage van 100 pct. en aanspraak kunnen maken op de vergoeding bedoeld in artikel 10, § 1 (speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon).

Al de lichaamsgebreken die aanleiding geven tot vergoedingen bepaald bij artikel 10, § 2, worden volgens de invaliditeitsschaal geraamd op minstens 80 pct.

Het is evenwel niet vereist om die vergoedingen te genieten dat de gebreken die er aanleiding toe geven volledig aan het schadelijk feit te wijten zijn.

De huidige tabel van artikel 6, § 2, voorziet in een verhoogd pensioen waarvan het invaliditeitsbedrag, toe te schrijven aan het schadelijk feit, minstens 80 pct. bedraagt.

Hieruit volgt dat, in geval van gedeeltelijke toeschrijving, de invalide, gepensioneerd op grond van een toerekenbaar invaliditeitspercentage van minder dan 80 pct., ook al is hij geamputeerd, slechts het pensioen kan genieten bepaald bij artikel 6, § 1, indien het gaat om een toevallig slachtoffer, en het pensioen bepaald bij artikel 6, § 3, indien het een werkweigeraar betreft.

Nochtans hadden die invaliden, krachtens de wetgeving vóór 15 juni 1967, ongeacht hun invaliditeitspercentage, recht op het pensioen bepaald bij artikel 6, § 1, ten gunste van de toevallige slachtoffers, verhoogd met 15 pct.

.../...

Bij de tabel die thans wordt voorgesteld, wordt dit voordeel opnieuw opgenomen zonder dat geraakt wordt aan de pensioenbedragen berekend op grondslag van een invaliditeit van 80 tot 100 pct. zoals die zijn vastgesteld bij de wet van 15 juni 1967.

Artikel 6, § 3bis, van de wet van 15 maart 1954, gewijzigd bij deze van 15 juni 1967, handelt over de slachtoffers die tegelijk de voorwaarden vervullen om op het pensioen bepaald in § 2 en op dat bepaald in § 3 aanspraak te kunnen maken. In feite gaat het hier om de geamputeerde of gemutileerde slachtoffers waarvan het schadelijk feit het gevolg is van een vaderlandslievende daad (werkweigeraars en dienstweigeraars).

Hier geldt dezelfde opmerking als deze gemaakt voor artikel 6, § 2.

De bedragen die voorkomen in de nieuwe tabel voor de invaliditeitspercentages van 10 tot 75 pct. zijn gelijk aan die vastgesteld bij artikel 6, § 3, ten gunste van de niet-geamputeerde werkweigeraars, evenwel verhoogd met 15 pct.

Dus dezelfde verhoging als voor de geamputeerde toevallige slachtoffers.

De huidige § 3bis stelt onveranderlijke pensioenbedragen vast met ingang van 1 januari 1966, terwijl voor de geamputeerde of gemutileerde toevallige slachtoffers, overeenkomstig § 2, in een progressieve schaal wordt voorzien ingaande op dezelfde datum en tot een periode beginnend op 1 januari 1968.

.../...

Ten einde het merkelijk verschil dat voor de twee categorieën bestond op 1 januari 1966 te herstellen, wordt in de huidige tabel eveneens een progressieve schaal voorzien ingaande op 1 januari 1966 tot 1 januari 1968.

De aldus vastgestelde bedragen zijn identiek als deze voorzien voor gelijkaardige slachtoffers van de oorlog 1914-1918.

Men leze dit artikel als volgt :

"Artikel 3.-

In artikel 6 van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, gewijzigd bij de wetten van 24 april 1957, 6 juli 1964 en 15 juni 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de tabel die voorkomt in § 2 wordt door de volgende tabel vervangen :

Invaliditeitspercentage Taux de l'invalidité p.c.	Pensioenbedrag - Montant de la pension		
	Periode van Période du 1.1.1966 tot/au 31.12.1966	Periode van Période du 1.1.1967 tot/au 31.12.1967	Vanaf A partir du 1.1.1968
	frank francs	frank francs	frank francs
...	...	...	...
...	...	...	...

.../...

2° De tabel die voorkomt in § 3bis wordt door de volgende tabel vervangen :

Invaliditeitspercentage Taux de l'invalidité p.c.	Pensioenbedrag - Montant de la pension		
	Periode van 1.1.1966 tot/au 31.12.1966 Période du 1.1.1966 au 31.12.1966	Periode van 1.1.1967 tot/au 31.12.1967 Période du 1.1.1967 au 31.12.1967	Vanaf 1.1.1968 A partir du 1.1.1968
	frank francs	frank francs	frank francs
...	...	...	...
...	...	...	...

Artikel 4 van het ontwerp valt weg ingevolge de op 22 november 1968 ingediende amendementen.

Artikel 5 van het ontwerp wordt artikel 4.

Luidens artikel 19 van de wet van 15 maart 1954, gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 6 juli 1964, zijn de ondertekenaars van de aanvragen om pensioen, welke in het buitenland in een ander land dan Frankrijk of het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland zijn gevestigd, verplicht woonplaats te kiezen in België.

Daar talrijke belanghebbenden deze formaliteit niet vervullen en aldus de gewone gang van de procedure vertragen of onmogelijk maken, bepaalt dit artikel van het ontwerp dat bij gebrek aan die formaliteit die ondertekenaars geacht worden woonplaats te kiezen bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

.../...

Dit artikel ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 4.-

Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964, wordt aangevuld met de volgende volzin :

"Zoniet worden ze geacht woonplaats gekozen te hebben bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken".

Artikel 6 van het ontwerp valt weg ingevolge de ingediende amendementen.

Artikel 7 van het ontwerp wordt artikel 5.

Artikel 7 van het ontwerp heeft tot doel artikel 28, 4°, van de wet van 15 maart 1954 in overeenstemming te brengen met het statuut van de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling en het statuut van de werkweigeraars waarin de uitsluitingsgrond wegens vrijwillige arbeid niet wordt toegepast op de personen die op het ogenblik van hun verbintenis minder dan 18 jaar waren.

Rekening houdend met het feit dat het woord "verbintenis" reeds voorkomt in de voornoemde statuten van de gedeporteerden en werkweigeraars, leze men dit artikel als volgt :

..../...

"Artikel 5.-

Artikel 28, 4°, vierde lid, van de wet van 15 maart 1954 wordt aangevuld met een vijfde lid,luidend als volgt:

"Het eerste, tweede en derde lid zijn niet van toepassing op de personen die op het ogenblik van hun verbintenis de leeftijd van 18 jaar niet bereikt hadden".

Artikel 8 van het ontwerp valt weg ingevolge de ingediende amendementen.

HOOFDSTUK III.

VERHOGING VAN DE UITKERINGEN, PENSIOENEN EN VERGOEDINGEN VERLEEND AAN DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOGEN 1914-1918 en 1940-1945.

Artikel 9 van het ontwerp wordt artikel 6.

Bij artikel 9 van de wet van 15 juni 1967 worden de bedragen van de uitkeringen en speciale vergoedingen toegekend aan de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen met ingang van 1 januari 1966 verhoogd met 10 pct. Thans wordt die verhoging gebracht op 13 pct. met ingang van 1 januari 1967 en 16 pct. met ingang van 1 januari 1968.

.../...

De tekst van het ontwerp komt grotendeels overeen met de tekst van artikel 9 van de wet van 15 juni 1967.

In § 2 ziet men nochtans dat de bedragen van de pensioenen en vergoedingen bepaald bij de artikelen 6, met uitzondering van § 4, en 10 van de wet van 15 maart 1954 worden verhoogd.

In artikel 9, § 2, van de wet van 15 juni 1967 kwam deze uitzondering van § 4 niet voor.

Artikel 6, § 4, van de wet van 15 maart 1954, gewijzigd bij artikel 6, 4°, d, van de wet van 24 april 1957, heeft betrekking op de kinderen van invaliden wier vergoedbare invaliditeit 100 t.h. bedraagt. Deze kinderen ontvangen een vergoeding gelijk aan de kindertoeslag voor kinderen van invaliden, bepaald bij artikel 50ter der samengeordende wetten betreffende de kindertoeslag voor loonarbeiders.

Het was geenszins de bedoeling van de wetgever de vergoedingen voor de kinderen van de invaliden burgerlijke oorlogsslachtoffers te verhogen en aldus een ongelijkheid te scheppen tussen de vergoedingen voor deze kinderen en de kinderen van invaliden loonarbeiders. Het was dan ook bij vergetelheid dat er in de wet van 15 juni 1967 geen uitzondering werd gemaakt voor artikel 6, § 4. Aan deze vergetelheid wordt thans verholpen.

.../...

HOOFDSTUK IV.

VERHOGING VAN DE UITKERINGEN EN PENSIOENEN VAN WEDUWEN EN WEZEN.

Eerste sectie. Verhoging van de uitkeringen ten gunste van de weduwen en wezen van slachtoffers uit de oorlog 1914-1918.

Men vervange in de Nederlandse tekst de woorden "Eerste sectie" door "Afdeling 1".

De artikelen 10 tot 14 van het ontwerp hebben betrekking op de pensioenen voor de weduwen en wezen van beide oorlogen. Hierbij werd er naar gestreefd het parallellisme in de gunstigste zin te bewerkstelligen tussen de weduwenpensioenen van beide oorlogen.

Daarenboven wordt een vaste verhouding gevestigd tussen de weduwen- en wezenpensioenen en de pensioenen toegekend aan de invaliden vergoed tegen 100 pct. met automatische aanpassing van eerstgenoemde pensioenen in geval van verhoging van de bedragen toegekend aan dezelfde invaliden vergoed tegen 100 pct., terwijl tot heden de weduwenpensioenen voor beide oorlogen en de wezenpensioenen voor de oorlog 1914-1918 in vaste bedragen werden uitgedrukt.

.../...

Artikel 10 van het ontwerp, geamendeerd bij amendement van 12 december 1968, wordt artikel 7.

Dit artikel bepaalt de vergoedingen toe te kennen aan de weduwen en wezen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918.

In de Nederlandse tekst van dit artikel dienen volgende wijzigingen te worden aangebracht :

- in het eerste lid van § 2 vervange men het woord "langstlevende" door het woord "overlevende";
- in § 2, 1°, leze men "of van dezer verergering";
- in § 2, 1° en 2°, dienen de woorden "plaats had" geschreven te worden in één enkel woord;
- in § 2, 1°, a, vervange men de woorden "dergelijk slachtoffer " door de woorden "zodanig slachtoffer";
- in § 2, 1°, a en b, vervange men de woorden "lid 2", "lid 3" en "lid 4" door de woorden "tweede lid", "derde lid" en "vierde lid";
- in § 3, 2°, a, leze men "bepaald in § 2, 2°, a, van ...".

Verder vervange men overal in de Nederlandse tekst de afkorting p.c. door pct.

Deze opmerking geldt ook voor de volgende artikelen waar de afkorting p.c. wordt gebruikt.

.../...

Tweede sectie. Verhoging van de pensioenen verleend aan de langstlevende echtgenoten en aan de wezen van de slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Men vervange in de titel van het ontwerp in de Nederlandse tekst "Tweede sectie" door "Afdeling 2" en het woord "langstlevende" door het woord "overlevende".

Artikel 11 van het ontwerp wordt artikel 8.

Dit artikel bepaalt de pensioenen van de overlevende echtgenoot van de slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

De overlevende echtgenoot bedoeld bij artikel 12, § 4, 1°, van de wet van 15 maart 1954 is degene die gehuwd is vóór de verwonding of vóór de oorsprong van de ziekte of van de verergering ervan, die het gevolg zijn van de oorlogshandeling.

De weduwe bedoeld bij artikel 12, § 4, 1°bis, is die wier huwelijk minstens één jaar heeft geduurd en alhoewel gesloten na het schadelijk feit, aangegaan werd vóór 29 september 1950.

In het eerste en het tweede lid van dit artikel vervange men in de Nederlandse tekst het woord "langstlevende" door het woord "overlevende".

Artikel 12 van het ontwerp wordt artikel 9.

Dit artikel bepaalt de pensioenen voor de kinderen bedoeld in artikel 12, § 4, 2°, van de wet van 15 maart 1954, indien deze kinderen voldoen aan één der gestelde voorwaarden.

Dit artikel ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 9.-

Artikel 14, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 11 van de wet van 6 juli 1964, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"§ 2. Bovendien hebben de kinderen, bedoeld in artikel 12, § 4, 2°, gezamenlijk recht op een jaarlijks pensioen :

a) indien zij ouderloos zijn;

b) indien het slachtoffer hun vader was, terwijl de moeder van hem gescheiden was, of zij van tafel en bed gescheiden was op grond van een beslissing, gewezen ingevolge een aanvraag van het slachtoffer;

c) indien de overlevende echtgenoot krachtens de wet geen of niet langer aanspraak kan maken op pensioen".

Dit jaarlijks pensioen is gelijk aan :

1° 75 pct. van het bedrag van het jaarlijks pensioen van de overlevende echtgenoot vastgesteld bij artikel 13, § 1, eerste lid, indien de kinderen verwekt zijn vóór het schadelijk feit of gesproten zijn uit een huwelijk aangegaan vóór het schadelijk feit;

2° 75 pct. van het bedrag van het jaarlijks weduwenpensioen bepaald bij artikel 13, § 1, tweede lid, indien de kinderen gesproten zijn uit een huwelijk aangegaan binnen de termijn bepaald bij artikel 12, § 4, 1° bis.

.../...

Wanneer eenzelfde slachtoffer kinderen nalaat waarvan de enen aanspraak kunnen maken op het jaarlijks pensioen bedoeld in 1°, en de anderen op het jaarlijks pensioen bedoeld in 2°, hebben al die kinderen zonder onderscheid samen recht op het pensioen bedoeld in 1°.

De pensioenen bedoeld in deze paragraaf worden gelijkgelijk verdeeld over al de kinderen die nog geen 21 jaar oud zijn".

Artikel 13 van het ontwerp, geamendeerd bij amendement van 12 december 1968, wordt artikel 10.

Dit artikel heeft betrekking op de pensioenen van de rechthebbenden van de slachtoffers uit hoofde van vaderlandlievende bedrijvigheid.

In a en in b, Nederlandse tekst, vervange men het woord "langstlevende" door "overlevende".

In a, tweede lid, vervange men "de voorgaande alinea" door "het voorgaande lid".

Artikel 14 van het ontwerp wordt artikel 11.

Dit artikel heeft betrekking op het pensioen van de weduwe en de vergoeding van de kinderen van een invalide die ten minste één jaar vóór zijn overlijden het genot had hetzij van een pensioen berekend op een invaliditeitspercentage van 100 pct., hetzij van de vergoeding bepaald bij artikel 10, § 2 (vergoeding voor geamputeerden).

.../...

In b vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "lid 1" en "lid 2" door "eerste lid" en "tweede lid".

Ingevolge de amendementen ingediend op 22 november 1968 wordt de titel van hoofdstuk V gewijzigd en luidt thans als volgt, met weglating evenwel van het opschrift "Procedure" dat overbodig is :

HOOFDSTUK V.

HEROPENING VAN SOMMIGE TERMIJNEN VOOR HET INDIENEN VAN PENSIOEN-EN HERZIENINGSAANVRAGEN.

Eerste sectie . Bepalingen betreffende de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en hun rechthebbenden.

Men vervange in dit laatste opschrift, Nederlandse tekst, "Sectie I" door "Afdeling 1".

Hier zou best artikel X van de amendementen worden ingelast, dat dus artikel 12 wordt.

Dit artikel strekt ertoe de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en hun rechthebbenden de mogelijkheid te bieden aanvragen om herziening wegens verergering of wijziging van de invaliditeitsschalen zonder voorwaarde inzake termijn in te dienen.

Volgens de verklaring van de bevoegde ambtenaar werd in § 1, tweede lid, de verwijzing naar artikel 24, § 1, van de wet van 6 juli 1964 vergeten.

Bij het onderzoek van dit artikel is verder gebleken dat sommige weduwen ongewild en ten onrechte vervallen blijven van het recht op pensioen.

.../...

Inderdaad, luidens artikel 9, § 2, van de op 19 augustus 1921 gecoördineerde wetten is de aanvraag van een rechthebbende van een burgerlijk slachtoffer niet meer ontvankelijk indien deze aanvraag werd ingediend meer dan zes maanden na het overlijden van het slachtoffer.

Anderzijds bepaalt artikel 13, § 1, van de wet van 15 juni 1967 dat de weduwen wier echtgenoot overleden is vóór de inwerkingtreding van deze wet van 15 juni 1967 binnen de zes maanden te rekenen van die datum een aanvraag kunnen indienen tot het bekomen van de jaarlijkse uitkering bepaald bij artikel 5, § 2, 3°, van de op 19 augustus 1921 gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964, terwijl § 3 van dit artikel van het ontwerp voorziet dat de weduwen bedoeld bij artikel 5, § 2, 3°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 15 juni 1967, wier echtgenoot overleden is nadat deze nieuwe wet zal in werking treden, hun pensioenaanvraag zullen mogen indienen zonder voorwaarde inzake termijn.

Hieruit volgt dat de weduwen, wier echtgenoot overleden is na de inwerkingtreding van de wet van 15 juni 1967 doch vóór dat deze nieuwe wet zal in werking treden en die binnen de zes maanden na het overlijden van hun echtgenoot geen aanvraag hebben ingediend, vervallen zouden zijn van hun recht op pensioen.

Ten einde aan deze weduwen de mogelijkheid te bieden een aanvraag tot pensioen in te dienen , stelt de Raad van State, na overleg met de bevoegde ambtenaar, voor, § 1 van dit artikel te lezen als volgt :

.../...

"Artikel 12.-

§ 1. De termijnen voor het indienen van de aanvragen om herziening wegens verergering of wegens wijzigingen van de invaliditeitsschalen, aan de belanghebbenden opgelegd bij artikel 7, §§ 1, 3 en 5, van de wet van 28 juli 1953 strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, gewijzigd bij de wetten van 24 april 1957 en 15 juni 1967, worden afgeschaft.

Hetzelfde geldt ten aanzien van de termijnen voor het indienen van de herzienings- of pensioenaanvragen voorgeschreven bij artikel 24, § 1, van de wet van 6 juli 1964 strekkende tot het aanbrengen van sommige aanpassingen aan de wetten betreffende de pensioenen, toelagen en vergoedingen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945 en van hun rechthebbenden,en bij de artikelen 10,§ 1,12,§ 2, en 13 van de wet van 15 juni 1967 tot wijziging van de wetten betreffende het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden.

Hetzelfde geldt eveneens ten aanzien van de aanvragen van de weduwen bedoeld bij artikel 5, § 2, 3°, van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gecoördineerd op 19 augustus 1921 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964, wier echtgenoot overleden is na het in werking treden van de wet van 15 juni 1967".

In § 2, derde lid, Nederlandse tekst, leze men "vervallen zouden zijn verklaard" in plaats van "vervallen zijn verklaard".

.../...

In § 3 wordt, ingevolge de vernummering van de artikelen, "artikel 10 van deze wet", "artikel 7 van deze wet".

Artikel 15 van het ontwerp wordt artikel 13.

Dit artikel laat aan de invalide die geniet van de vergoeding voor gelaatschending toe een aanvraag in te dienen om herziening van de uitvoerbare beslissingen en de dadingen die niet in overeenstemming zijn met artikel 2, § 1, vierde lid, van de op 19 augustus 1921 gecoördineerde wetten, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 15 juni 1967 en bij artikel 1 van het ontwerp.

Vermits de herziening van de wijzigingen aan artikel 2, § 1, van de gecoördineerde wetten, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 15 juni 1967 en bij artikel 1 van het ontwerp, ambtshalve gebeurt, is het tweede lid van dit artikel overbodig.

Het eerste lid dient dan ook gelezen te worden als volgt :

"De uitvoerbare beslissingen en de dadingen die niet in overeenstemming zijn met artikel 2, § 1, vierde lid, van de op 19 augustus 1921 gecoördineerde wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 15 juni 1967 en bij artikel 1 van deze wet, worden, wanneer de invalide de vergoeding voor gelaatschending bedoeld in hetzelfde artikel 2, § 5, geniet, herzien met uitwerking op 1 januari 1966".

De artikelen 16, 17, 17bis en 18 van het ontwerp vervallen ingevolge de op 22 november 1968 ingediende amendementen.

.../...

Tweede sectie. Bepalingen betreffende de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

Men vervange in de Nederlandse tekst van het ontwerp "Sectie II" door "Afdeling 2".

Hier dient artikel Y van de amendementen ingelast te worden, en wordt artikel 14.

Dit artikel schaft al de termijnen af voor het indienen van de pensioen- en herzieningsaanvragen welke opgelegd werden bij de wet van 15 maart 1954, gewijzigd bij de wetten van 24 april 1957, 6 juli 1964 en 5 juni 1967, met uitzondering dan voor de termijn voor de herziening wegens dwaling en de termijn opgelegd voor de hervatting van het geding.

In § 1 vervange men in de Nederlandse tekst "artikel 26, lid 2" door "artikel 26, tweede lid".

Zoals in de Franse tekst zou ook in de Nederlandse tekst de laatste volzin van het eerste lid van § 2 het tweede lid moeten worden, terwijl de laatste volzin van het tweede lid van § 2 het vierde lid van deze paragraaf zou moeten worden.

In deze volzin vervange men "bedoeld in lid 2" door "bedoeld in het tweede lid".

.../...

Artikelen 19, 20 en 21 van het ontwerp vallen weg ingevolge de op 22 november 1968 ingediende amendementen.

Artikel 22 van het ontwerp wordt artikel 15.

Dit artikel laat de herziening toe van de uitvoerbare beslissingen waarbij het slachtoffer, minder dan 18 jaar op het ogenblik van zijn verbintenis voor de vijand, uitgesloten werd wegens vrijwillige arbeid.

In de Nederlandse tekst vervange men "artikel 28, 4°, lid 5" door "artikel 28, 4°, vijfde lid".

Ingevolge de vernummering van de artikelen dient de verwijzing naar artikel 7 van deze wet vervangen te worden door de verwijzing naar artikel 5.

Artikelen 23 en 24 van het ontwerp vallen eveneens weg.

Artikel 25 van het ontwerp wordt artikel 16.

Krachtens de wet van 15 maart 1954, inzonderheid artikel 35, § 1, eerste lid, b, konden de hertrouwde weduwen wier pensioenaanvraag was afgewezen vóór 1 januari 1954 en die vóór diezelfde datum opnieuw weduwe waren geworden, het pensioen genieten overeenkomstig de wet, wanneer zij een aanvraag om herziening hadden ingediend op grond van bovengenoemde bepaling.

Immers, luidens artikel 41 van de wet van 15 maart 1954, gewijzigd bij de wet van 24 april 1957, moesten in dat geval de voorwaarden gesteld in hoofde van die weduwen beoordeeld worden op 1 januari 1954.

.../...

Wanneer bij de vervanging van een overgangswetgeving door een definitieve wet, namelijk deze van 15 maart 1954, in enkele zeldzame gevallen is afgeweken van de dwingende reden van uitsluiting bepaald bij artikel 13, § 2, luidens hetwelk de hertrouw of het samenleven van de overlevende echtgenoot een definitief beletsel vormt voor de toekenning van het pensioen, zou het onbillijk zijn ten opzichte van de grote meerderheid van de weduwen tegen wie die reden van uitsluiting werd aangevoerd, nieuwe uitzonderingen op die algemene regel mogelijk te maken, naar aanleiding van een wet tot afschaffing van de termijnen voor het indienen van aanvragen uitgaande van weduwen.

Artikel 25 van het ontwerp wil dit beletten. Eenvormigheidshalve vervange men in de Franse versie de uitdrukking "mise en ménage" door deze van "établissement en ménage".

In dit artikel vervange men in de Nederlandse tekst het woord "langstlevende" door "overlevende".

De woorden "na het overlijden van het slachtoffer" mogen geschrapt worden, vermits het gaat om de overlevende echtgenoot.

In de Nederlandse tekst vervangen men "lid 2" door "tweede lid".

Artikel 26 van het ontwerp valt weg.

Derde sectie. Bepalingen betreffende de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen en hun rechthebbenden.

Men vervange in de titel van de Nederlandse tekst "Derde Sectie" door "Afdeling 3".

/

Artikel 27 van het ontwerp wordt artikel 17.

De verwijzing naar de artikelen 9, 10, 11, 12, 13 en 14 in het eerste lid van dit artikel dienen ingevolge de vernummering van de artikelen vervangen te worden door de verwijzing naar de artikelen 6, 7, 8, 9, 10 en 11.

Artikel 28 van het ontwerp wordt artikel 18.

Deze bepaling komt reeds voor in artikel 18 van de wet van 15 juni 1967 en behoeft geen commentaar.

Artikelen 29, 30 en 31 van het ontwerp zouden in een afzonderlijk hoofdstuk dienen ondergebracht te worden, dat dan zou worden :

"HOOFDSTUK VI.

SLOTBEPALINGEN".

*

Artikel 29 van het ontwerp wordt artikel 19.

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 30 van het ontwerp wordt artikel 20.

In § 2 komt een vergissing voor : artikel 12 van de wet van 15 juni 1967 wordt niet opgeheven.

Men leze dit artikel als volgt :

"Opgeheven worden :

.../...

1° artikel 19, § 1, 3° en 4°, § 2, 3°, en § 3, 3°, van de wet van 6 juli 1964 strekkend tot het aanbrengen van sommige aanpassingen aan de wetten betreffende de pensioenen, toelagen en vergoedingen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945 en van hun rechthebbenden;

2° de artikelen 9 en 17 van de wet van 15 juni 1967 tot wijziging van de wetten betreffende het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden".

Artikel 31 van het ontwerp wordt artikel 21.

Men leze dit artikel als volgt :

"Artikel 21.-

De artikelen 5, 7, 8, 9, 10, uitgezonderd ten aanzien van de pensioenaanvragen van de ascendenten en van de broers en zusters, en 11 van deze wet hebben uitwerking op 1 januari 1967".

La loi du 15 juin 1967 a apporté aux législations sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à leurs ayants droit une série de modifications et d'adjonctions aux fins, notamment, d'éliminer les disparités de taux, de catégories et de conditions d'octroi qui existaient, en matière de pensions d'invalidité et d'indemnités, entre les réglementations applicables aux victimes de la guerre 1914-1918, d'une part, et aux victimes de la guerre 1940-1945 d'autre part. Cette loi a, en outre, augmenté les pensions de 10 p.c. à partir du 1er janvier 1966.

Le présent projet tend à réaliser un équilibre plus poussé encore que la loi du 15 juin 1967. Alors que la loi du 15 juin 1967 , abstraction faite de certaines dispositions relatives à la procédure, ne s'intéressait qu'aux invalides civils, à l'exclusion de leurs ayants droit, le présent projet entend, en outre, par l'établissement d'un rapport constant entre les différentes pensions accordées aux veuves d'invalides indemnisés à raison de 100 p.c. , instaurer un équilibre parfait et également avantageux pour les deux groupes entre les montants des pensions de veuve des deux guerres, un même rapport étant par ailleurs établi pour les orphelins. A cela s'ajoute une nouvelle augmentation des pensions de 13 p.c. à partir du 1er janvier 1967 et de 16 p.c. à partir du 1er janvier 1968.

Le projet modifie aussi assez profondément la procédure d'octroi des réparations aux victimes civiles.

C'est ainsi que, à l'égard des victimes civiles guerre 1940-1945, il prévoit la suppression de tous les dont la forclusion entraîne, dans l'état actuel de la l lation, le rejet des demandes de pensions d'invalides c ou de leurs ayants droit.

Tout délai est, de même, supprimé pour les demandes en révision de décisions exécutoires non conformes aux modifications apportées à la loi de base du 15 mars 1954 par des lois ultérieures, pour les demandes en révision de décisions définitives de rejet rendues sous l'empire de la législation transitoire antérieure à la loi du 15 mars 1954 ainsi que pour les demandes en révision consécutives à des modifications du barème officiel belge des invalidités.

En ce qui concerne les victimes civiles de la guerre 1914-1918 et leurs ayants droit, le projet ne va cependant pas jusqu'à supprimer le délai d'introduction pour les demandes originaires de pension, mais se borne à autoriser la révision pour aggravation de toutes infirmités physiques sans condition de délai dès lors que, comme par le passé, il est satisfait à toutes les autres conditions en matière de minima et de maxima.

Enfin, le projet offre aux veuves de grands invalides amputés ou mutilés de la guerre 1914-1918 auxquelles le droit à la pension a été reconnu par la loi du 6 juillet 1964, la possibilité, quelles que soient la cause et la date du décès de la victime, d'introduire leur demande de pension dans les mêmes conditions que les veuves des grands invalides de la guerre 1940-1945, sans qu'elles aient à observer un délai.

*

* *

CHAPITRE I.

MODIFICATIONS AUX LOIS SUR LES REPARATIONS A ACCORDER AUX VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1914-1918.

L'article 1er du projet a pour but :

.../...

1° d'accorder aussi à l'invalide qui est indemnisé à 100 p.c. du chef de défiguration et qui ne bénéficie pas comme tel de l'indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne prévue par l'article 2, § 5, des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918, coordonnées le 19 août 1921, tel qu'il a été modifié par la loi du 15 juin 1967, le bénéfice de la pension majorée fixée par l'article 2, § ler, alinéa 4, de ces mêmes lois;

2° de remplacer le tableau qui figure dans le même article 2, § ler, alinéa 4, et qui ne mentionne que des montants se rapportant à des taux d'invalidité de 80 à 100 p.c. par un tableau qui indique des montants se rapportant à des taux d'invalidité de 10 à 100 p.c. ; ce remplacement a lieu afin de réaliser l'équilibre entre le montant des allocations pour invalides mutilés et amputés de la guerre 1914-1918 et le montant des pensions allouées aux mêmes invalides de la guerre 1940-1945, tels qu'ils sont fixés à l'article 3 du projet;

3° de substituer aux montants d'allocations constants fixés à partir du ler janvier 1966, pour les victimes dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique, des montants progressifs analogues à ceux qui sont prévus en faveur des autres victimes pour la période du ler janvier 1966 ou ler janvier 1968; ce remplacement a pour but de réparer l'écart considérable qui existait, antérieurement à la loi du 15 juin 1967, entre le montant des allocations des grands invalides dont le dommage est la conséquence d'une activité patriotique et le montant des allocations allouées aux autres grands invalides.

.../...

L'alinéa ler de cet article reproduit textuellement la disposition qui figure à l'article 2, § ler, alinéa 4, des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921, tel qu'il a été modifié par l'article ler de la loi du 15 juin 1967, à cette différence près que la mention "§ 4" est remplacée par la mention "§§ 4 et 5".

Cet article serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article ler.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 2 des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921, tel qu'il a été remplacé par l'article ler de la loi du 15 juin 1967 :

1° à l'article ler, alinéa 4, les mots "au § 4" sont remplacés par les mots "aux §§ 4 et 5";

2° le tableau qui figure au même alinéa est remplacé par le tableau ci-après :

... ".

Article 2 du projet.

A la suite des amendements déposés, les dispositions des 1°, 2° et 3° de cet article tombent; seule la disposition du 4° est maintenue.

Cette dernière disposition a pour objet d'ouvrir aux intéressés un recours auprès de la commission supérieure d'appel contre les décisions rendues par le Ministre consécutivement à des modifications apportées au barème officiel belge des invalidités.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 2:

"Article 2.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 7, § 5, de la loi du 28 juillet 1953 tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes de la guerre 1914-1918, insérés par l'article 11 de la loi du 15 juin 1967 :

1° entre les alinéas 2 et 3, il est inséré un alinéa rédigé comme suit :

" Un recours contre cette décision est ouvert à la victime devant la Commission supérieure d'appel. Ce recours, non suspensif de l'exécution, est soumis aux formes et délais prévus pour les décisions des commissions civiles d'invalidité;

2° l'alinéa 3 devient l'alinéa 4".

CHAPITRE II.

MODIFICATIONS A LA LOI DU 15 MARS 1954 RELATIVE AUX PENSIONS DE DEDOMMAGEMENT DES VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1940-1945 ET DE LEURS AYANTS DROIT.

Article 3 du projet.

Cet article remplace intégralement les tableaux qui figurent à l'article 6, §§ 2 et 3bis, de la loi du 15 mars 1954, modifié par la loi du 15 juin 1967.

L'article 6 , § 2, de la loi du 15 mars 1954 a trait aux victimes qui peuvent prétendre à une des indemnités prévues à l'article 10, § 2 (les amputés) ou 10, § 3 (les grands invalides mutilés ayant 100 p.c. d'invalidité),

.../...

ainsi qu'aux victimes qui ont droit à une pension calculée sur la base d'un taux d'invalidité de 100 p.c. et qui peuvent prétendre à l'indemnité prévue à l'article 10, § 1er (indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne).

Toutes les infirmités physiques donnant lieu aux indemnités prévues par l'article 10, § 2, sont évaluées, d'après le barème des invalidités, à un taux de 80 p.c. au moins.

Le bénéfice de ces indemnités n'est toutefois pas subordonné à la condition que les infirmités qui y donnent lieu soient entièrement imputables au fait dommageable.

Le tableau actuel de l'article 6, § 2, prévoit une pension majorée pour un taux d'invalidité imputable au fait dommageable de 80 p.c. au moins.

Il s'ensuit qu'en cas d'imputabilité partielle, l'invalide , même amputé, qui est pensionné sur la base d'un taux d'invalidité imputable de moins de 80 p.c. n'est admis qu'au bénéfice de la pension prévue par l'article 6, § 1er, s'il s'agit d'une victime accidentelle, et au bénéfice de la pension prévue par l'article 6, § 3, s'il s'agit d'un réfractaire.

Or, en vertu de la législation antérieure au 15 juin 1967, ces invalides avaient droit, quel que fut le taux de leur invalidité, à la pension que l'article 6, § 1er, prévoit en faveur des victimes accidentelles, majorée de 15 p.c.

.../...

Le tableau proposé par le projet rétablit cet avantage sans toucher aux montants des pensions calculées sur la base d'un taux d'invalidité de 80 à 100 p.c., tels qu'ils ont été fixés par la loi du 15 juin 1967.

L'article 6, § 3bis, de la loi du 15 mars 1954, modifiée par celle du 15 juin 1967, concerne les victimes qui remplissent à la fois les conditions requises pour bénéficier de la pension prévue au § 2 et les conditions auxquelles est subordonné le droit à la pension dont il est question au § 3. En fait, la disposition vise les victimes amputées ou mutilées dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique (réfractaires du travail ou du service militaire).

L'observation faite au sujet de l'article 6, § 2, vaut également ici.

Les montants que le nouveau tableau prévoit pour les taux d'invalidité de 50 à 75 p.c. sont les mêmes que les montants fixés par l'article 6, § 3, en faveur des réfractaires non amputés, majorés toutefois de 15 p.c.

Le taux de majoration est donc identique à celui qui est prévu pour les victimes accidentelles amputées.

L'actuel § 3bis fixe des montants de pension constants depuis le 1er janvier 1966, alors qu'à l'égard des victimes accidentelles amputées ou mutilées, le § 2 prévoit un barème progressif à partir de la même date et jusqu'à la période prenant cours le 1er janvier 1968.

Afin de réparer l'écart considérable qui existait entre les deux catégories à la date du 1er janvier 1966 le tableau actuel prévoit également un barème progressif applicable du 1er janvier 1966 au 1er janvier 1968.

Les montants ainsi fixés sont identiques à ceux qui ont été déterminés pour les victimes similaires de la guerre 1914-1918.

Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 3.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 6 de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit , modifié par les lois des 24 avril 1957, 6 juillet 1964 et 15 juin 1967 :

1° le tableau figurant au § 2 est remplacé par le tableau ci-après :

Taux de l'invalidité p.c. Invaliditeits-percentage	Montant de la pension - Pensioenbedrag		
	Période du Periode van 1.1.1966 au/tot 31.12.1966	Période du Periode van 1.1.1967 au/tot 31.12.1967	A partir du Vanaf 1.1.1968
	francs frank	francs frank	francs frank
...	...	...	...
...	...	...	...

.../...

2° Le tableau figurant au § 3bis est remplacé par le tableau ci-après :

Taux de l'invalidité p.c. / Invaliditeitspercentage	Montant de la pension - Pensioenbedrag		
	Période du Periode van 1.1.1966 au/tot 31.12.1966	Période du Periode van 1.1.1967 au/tot 31.12.1967	A partir du Vanaf 1.1.1968
	francs frank	francs frank	francs frank
...	...	...	...
...	...	...	...

L'article 4 du projet est supprimé, en raison des amendements déposés le 22 novembre 1968.

L'article 5 du projet devient l'article 4.

Aux termes de l'article 19 de la loi du 15 mars 1954, modifié par l'article 14 de la loi du 6 juillet 1964, les signataires établis à l'étranger, dans un pays autre que la France ou le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, sont tenus d'élire domicile en Belgique.

Etant donné qu'un grand nombre d'intéressés omettent de remplir cette formalité et retardent, voire empêchent, ainsi le cours normal de la procédure, l'article 5 du projet dispose qu'à défaut d'accomplir cette formalité, les signataires sont censés élire domicile au Ministère des Affaires étrangères.

.../...

Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 4.-

L'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964 , est complété par la phrase suivante :

"A défaut , ils sont censés avoir élu domicile au Ministère des Affaires étrangères".

L'article 6 du projet est supprimé, en conséquence des amendements déposés.

L'article 7 du projet devient l'article 5.

L'article 7 du projet a pour objet de mettre l'article 28, 4°, de la loi du 15 mars 1954 en concordance avec le statut des déportés pour le travail obligatoire et le statut des réfractaires, qui ne frappent pas d'exclusion les personnes qui, ayant travaillé volontairement en Allemagne, étaient âgées de moins de 18 ans au moment de leur engagement.

Le mot "engagement" étant déjà employé dans lesdits statuts des déportés et des réfractaires , l'article devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 5.-

L'article 28, 4°, alinéa 4,de la loi du 15 mars 1954 est complété par un alinéa 5 rédigé comme suit :

"Les alinéas ler, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux personnes qui n'avaient pas atteint l'âge de 18 ans au moment de leur engagement".

.../...

L'article 8 du projet est supprimé, en raison des amendements déposés.

CHAPITRE III.

MAJORATION DES ALLOCATIONS, PENSIONS ET INDEMNITES ACCORDEES AUX VICTIMES CIVILES DES GUERRES 1914-1918 ET 1940-1945.

L'article 9 du projet devient l'article 6.

L'article 9 de la loi du 15 juin 1967 a augmenté de 10 p.c. à partir du 1er janvier 1966 les montants des allocations et indemnités spéciales accordées aux victimes civiles des deux guerres.Cette majoration est portée maintenant à 13 p.c. , à partir du 1er janvier 1967, et à 16 p.c. , à partir du 1er janvier 1968.

Le texte du projet correspond, dans une large mesure, à celui de l'article 9 de la loi du 15 juin 1967.

Toutefois, le § 2 majore les montants des pensions et des indemnités prévues aux articles 6, le § 4 excepté, et 10 de la loi du 15 mars 1954.

L'article 9, § 2, de la loi du 15 juin 1967 ne faisait pas cette exception.

L'article 6, § 4, de la loi du 15 mars 1954, modifié par l'article 6, 4°, d, de la loi du 24 avril 1957, a trait aux enfants des invalides dont l'invalidité indemnisable atteint 100 p.c. Ces enfants bénéficient d'une indemnité égale aux allocations familiales pour enfants d'invalides prévues par l'article 50ter des lois coordonnées relatives aux allocations familiales des travailleurs salariés.

Le législateur n'entendait nullement majorer les indemnités prévues pour les enfants des invalides victimes civiles et d'établir ainsi une discrimination entre les indemnités allouées pour ces enfants et celles qui sont accordées pour les enfants de travailleurs **salariés** invalides. C'est à la suite d'un oubli que la loi du 15 juin 1967 n'exceptait pas l'article 6, § 4. Cet oubli est, à présent, réparé.

CHAPITRE IV.

MAJORATION DES ALLOCATIONS ET PENSIONS DE VEUVES ET ORPHELINS.

Section première. Majoration des allocations en faveur des veuves et orphelins de victimes de la guerre 1914-1918.

Dans la version néerlandaise, il convient d'écrire "Afdeling I" au lieu de "Eerste sectie".

Les articles 10 à 14 du projet concernent les pensions des veuves et des orphelins des deux guerres. Ils tendent à réaliser dans le sens le plus favorable aux intéressés le parallélisme entre les pensions de veuve des deux guerres.

Un rapport constant est établi, d'autre part, entre les pensions des veuves et des orphelins et les pensions allouées aux invalides indemnisés à raison de 100 p.c., avec adaptation automatique du taux des premières de ces pensions en cas de majoration des montants prévus pour

les mêmes invalides indemnisés à 100 p.c. , alors que les pensions des veuves des deux guerres et les pensions des orphelins de la guerre 1914-1918 correspondaient jusqu'ici à des montants fixes.

L'article 10 du projet, amendé le 12 décembre 1968, devient l'article 7.

Cet article fixe les indemnités à allouer aux veuves et aux orphelins des victimes civiles de la guerre 1914-1918.

La version néerlandaise de l'article appelle les observations suivantes :

A l'alinéa ler du § 2, il convient de remplacer le terme "langstlevende" par "overlevende".

Au § 2, 1°, il faut lire "of van dezer verergering".

Au § 2, 1° et 2°, le mot "plaats had" doit s'écrire en un mot.

Au § 2, 1°, a, les mots "dergelijk slachtoffer" gagneraient à être remplacés par les mots "zodanig slachtoffer".

Au § 2, 1°, a et b, il s'indique de remplacer les mots "lid 2" , "lid 3" et "lid 4" par les mots "tweede lid" , "derde lid" et "vierde lid".

Au § 3, 2°, a, il convient d'écrire "bepaald in § 2, 2°, a, van ... ".

L'abréviation "p.c." doit s'écrire partout "pct". Cette observation vaut aussi pour les autres articles où l'abréviation "p.c." figure.

Section 2. Majoration des pensions accordées aux conjoints survivants et aux orphelins des victimes de la guerre 1940-1945.

Dans l'intitulé de cette section, version néerlandaise, il convient de remplacer les mots "Tweede sectie" par "Afdeling 2" et le mot "langstlevende"par le mot "overlevende".

L'article 11 du projet devient l'article 8.

Cet article fixe les pensions du conjoint survivant d'une victime de la guerre 1940-1945.

Le conjoint survivant visé à l'article 12, § 4, 1°, de la loi du 15 mars 1954, est le conjoint dont le mariage était antérieur à la blessure ou à l'origine de la maladie ou de son aggravation, conséquence du fait de guerre.

La veuve visée à l'article 12, § 4, 1°bis, est celle dont le mariage, tout en étant postérieur au fait dommageable, a été contracté avant le 29 septembre 1950 et a duré au moins un an.

A l'alinéa ler et à l'alinéa 2 de cet article, il convient ,dans la version néerlandaise, de remplacer le mot "langstlevende" par le mot "overlevende".

L'article 12 du projet devient l'article 9.

Cet article fixe les pensions auxquelles ont droit les enfants visés à l'article 12, § 4, 2°, de la loi du 15 mars 1954, s'ils remplissent une des conditions requises.

.../...

Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 9.-

L'article 14, § 2, de la même loi, modifié par l'article 11 de la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2.En outre, les enfants visés à l'article 12, § 4, 2°, ont droit conjointement à une pension annuelle :
a) s'ils sont orphelins de père et de mère;
b) si la victime était leur père, alors que la mère était divorcée de celui-ci ou séparée de corps en vertu d'une décision rendue à la demande de la victime;
c) si le conjoint survivant ne peut pas ou ne peut plus prétendre à une pension en vertu de la loi.

Cette pension annuelle est égale :

1° à 75 p.c. du montant de la pension annuelle du conjoint survivant fixé à l'article 13, § 1er, alinéa 1er, si les enfants ont été conçus avant le fait dommageable ou sont issus d'un mariage contracté antérieurement à ce fait;
2° à 75 p.c. du montant de la pension annuelle de veuve fixé à l'article 13, § 1er, alinéa 2, si les enfants sont issus d'un mariage contracté dans le délai déterminé à l'article 12, § 4, 1°bis.

Lorsqu'une même victime laisse des enfants dont les uns peuvent prétendre à la pension annuelle visée au 1° et les autres à la pension annuelle visée au 2°, tous ces enfants, sans distinction, ont droit conjointement à la pension visée au 1°.

.../...

Les pensions visées au présent paragraphe sont réparties par parts égales entre tous les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 21 ans".

L'article 13 du projet , amendé le 12 décembre 1968, devient l'article 10.

Cet article a trait aux pensions des ayants droit des victimes dont le dommage est la conséquence d'une activité patriotique.

Aux a et b de la version néerlandaise, le mot "langtlevende" doit être remplacé par le mot "overlevende".

Au a, alinéa 2, de la même version, il est préférable de dire "het voorgaande lid".

L'article 14 devient l'article 11.

Cet article a trait à la pension de la veuve et à l'indemnité des enfants d'un invalide qui bénéficiait un an au moins avant son décès, soit d'une pension calculée sur la base d'une invalidité de 100 p.c., soit de l'indemnité prévue par l'article 10, § 2 (indemnité pour amputés).

Au b de la version néerlandaise, mieux vaut écrire "eerste lid" et "tweede lid" , au lieu de "lid 1" et "lid 2".

En raison des amendements apportés le 22 novembre 1968, l'intitulé du chapitre V, dans lequel les mots "de la procédure" peuvent être omis comme superflus, devrait se lire ainsi :

.../...

CHAPITRE V.

REOUVERTURE DE CERTAINS DELAIS POUR L'INTRODUCTION DES DEMANDES DE PENSION ET DE REVISION.

Section 1ère. Dispositions relatives aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et leurs ayants droit.

Dans la version néerlandaise de l'intitulé, il convient de remplacer le mot "Sectie 1" par "Afdeling 1".

L'article x des amendements pourrait avantageusement s'insérer ici sous la forme d'un article 12.

Cet article tend à permettre aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et à leurs ayants droit d'introduire, sans condition de délai, une demande en révision pour cause d'aggravation ou pour cause de modification des barèmes d'invalidité.

Selon le fonctionnaire délégué, c'est à la suite d'un oubli que le § 1er, alinéa 2, ne fait pas référence à l'article 24, § 1er, de la loi du 6 juillet 1964.

A l'examen, il est apparu, en outre, que le maintien de l'exclusion de certaines veuves du droit à la pension n'est pas intentionnel mais le résultat d'une erreur.

En effet, aux termes de l'article 9, § 2, des lois coordonnées du 19 août 1921, la demande d'un ayant droit d'une victime civile n'est plus recevable si elle a été introduite plus de six mois après le décès de la victi

...

D'autre part, l'article 13, § 1er, de la loi du 15 juin 1967 prévoit que les veuves dont l'époux est décédé avant l'entrée en vigueur de cette loi peuvent, dans les six mois à compter de cette date, introduire une demande en vue d'obtenir l'allocation annuelle prévue par l'article 5, § 2, 3°, des lois coordonnées du 19 août 1921, modifiées par la loi du 6 juillet 1964, alors que l'article x précité prévoit en son § 3 que les veuves visées à l'article 5, § 2, 3°, des mêmes lois coordonnées, modifié par l'article 10 de la loi du 15 juin 1967, dont l'époux viendrait à mourir après que la loi nouvelle sera entrée en vigueur, pourront introduire leur demande de pension sans condition de délai.

Il s'ensuit que les veuves, dont l'époux est décédé après l'entrée en vigueur de la loi du 15 juin 1967 mais avant celle de la nouvelle loi et qui n'ont pas introduit de demande dans les six mois de ce décès, seront déchues du droit à la pension.

Afin de permettre à ces veuves d'introduire une demande de pension, le Conseil d'Etat, d'accord avec le fonctionnaire délégué, propose de rédiger le § 1er de cet article ainsi qu'il suit :

"Article 12.-

§ 1er. Les délais d'introduction des demandes en révision pour cause d'aggravation ou consécutives à des modifications des barèmes des invalidités, imposés aux intéressés par l'article 7, §§ 1er, 3 et 5, de la loi du 28 juillet 1953 tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 , modifié par les lois des 24 avril 1957 et 15 juin 1967, sont supprimés.

.../...

Il en est de même des délais d'introduction des demandes de révision ou de pension, prévus par l'article 24, § 1er, de la loi du 6 juillet 1964 tendant à apporter certains aménagements aux lois relatives aux pensions, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit et par les articles 10, § 1er, 12, § 2, et 13 de la loi du 15 juin 1967 modifiant les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à leurs ayants droit.

Il en est de même pour les demandes des veuves visées à l'article 5, § 2, 3°, des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921 et modifiées par la loi du 6 juillet 1964, dont l'époux est décédé après l'entrée en vigueur de la loi du 15 juin 1967".

Au § 2, alinéa 3, de la version néerlandaise, il convient d'écrire "vervallen zouden zijn verklaard" au lieu de "vervallen zijn verklaard".

Les articles ayant changé de numéro d'ordre, on écrira, au § 3, "l'article 7 de la présente loi" au lieu de "l'article 10 de la présente loi".

L'article 15 du projet devient l'article 13.

Cet article permet à l'invalide qui bénéficie d'une indemnité pour défiguration d'introduire une dema en révision de décisions exécutoires et de transaction qui ne sont pas conformes à l'article 2, § 1er, alinéa des lois coordonnées le 19 août 1921, modifié par l'a 1er de la loi du 15 juin 1967 et par l'article 1er du projet.

...

L'alinéa 2 de cet article est superflu, puisque la révision pour cause de modifications apportées à l'article 2, § 1er, des lois coordonnées, modifié par l'article 1er de la loi du 15 juin 1967 et par l'article 1er du projet, se fait d'office.

L'alinéa 1er devrait, dès lors, être rédigé ainsi qu'il suit :

"Les décisions exécutoires et les transactions non conformes à l'article 2, § 1er, alinéa 4, des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921, modifié par l'article 1er de la loi du 15 juin 1967 et par l'article 1er de la présente loi, sont révisées avec effet au 1er janvier 1966 si l'invalide bénéficie de l'indemnité pour défiguration prévue par le même article 2, § 5".

Les articles 16, 17, 17bis et 18 du projet tombent, en raison des amendements apportés le 22 novembre 1968.

Section II. - Dispositions relatives aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 et leurs ayants droit.

Dans la version néerlandaise du projet, il convient de remplacer "Sectie II" par "Afdeling 2".

Il conviendrait d'insérer ici l'article Y des amendements, sous la forme d'un article 14.

Cet article supprime tous les délais pour l'introduction des demandes de pension et de révision, imposés par la loi du 15 mars 1954, modifiée par les lois des 24 avril 1957, 6 juillet 1964 et 5 juin 1967, à l'exception du délai pour la révision du chef d'erreur et du délai prévu pour la reprise de l'instance.

.../...

Au § ler de la version néerlandaise, il convient de remplacer les mots "artikel 26, lid 2" par les mots "artikel 26, tweede lid".

Dans la version néerlandaise, la dernière phrase de l'alinéa ler du § 2 devrait, comme dans la version française, devenir l'alinéa 2, et la dernière phrase de l'alinéa 2 du § 2, l'alinéa 4 du paragraphe.

Dans la version néerlandaise de cette phrase, il conviendrait de remplacer les mots "bedoeld in lid 2" par les mots "bedoeld in het tweede lid".

Les articles 19, 20 et 21 du projet tombent, à la suite des amendements déposés le 22 novembre 1968.

L'article 22 du projet devient l'article 15.

Cet article autorise la révision des décisions exécutoires excluant, pour le motif qu'elle avait travaillé volontairement pour l'ennemi, la victime qui était âgée de moins de 18 ans au moment de son engagement.

Dans la version néerlandaise, il convient de remplacer les mots "artikel 28, 4°, lid 5" par les mots "artikel 28, 4°, vijfde lid".

Les articles ayant changé de numéro d'ordre, la référence à l'article 7 de cette loi doit être remplacé par une référence à l'article 5.

Les articles 23 et 24 du projet tombent égaleme

L'article 25 du projet devient l'article 16.

.../.

En vertu de la loi du 15 mars 1954, notamment de l'article 35, § 1er, alinéa 1er, b, les veuves dont la demande de pension avait été rejetée avant le 1er janvier 1954 et qui étaient redevenues veuves avant cette même date, pouvaient bénéficier de la pension conformément à la loi, si elles avaient introduit une demande en révision sur la base de la disposition précitée.

En effet, aux termes de l'article 41 de la loi du 15 mars 1954, modifiée par la loi du 24 avril 1957, les conditions exigées de ces veuves devaient s'apprécier au 1er janvier 1954.

Si, à l'occasion du remplacement d'une législation transitoire par une législation définitive - celle du 15 mars 1954 - il a été dérogé dans certains cas , fort rares, à la cause impérative d'exclusion prévue par l'article 13, § 2, aux termes duquel le remariage ou l'établissement en ménage du conjoint survivant constituent un obstacle définitif à l'octroi de la pension, il serait inéquitable de prévoir à l'égard de la grande majorité des veuves qui se sont vu opposer cette cause d'exclusion des exceptions nouvelles à la règle générale, à l'occasion d'une loi qui supprime les délais pour l'introduction de demandes émanant de veuves.

C'est ce qu'entend empêcher l'article 25 du projet.

Par souci d'unité, il conviendrait, dans la version française, de remplacer les termes "mise en ménage" par "établissement en ménage".

Dans la version néerlandaise de cet article, il convient de remplacer le mot "langstlevende" par "overlevende".

.../...

Puisqu'il s'agit du conjoint survivant, les mots "postérieur au décès de la victime" peuvent être omis.

Dans la version néerlandaise, il convient de remplacer "lid 2" par "tweede lid".

L'article 26 du projet tombe.

Section 3 - Dispositions relatives aux victimes civiles des deux guerres et leurs ayants droit.

Dans la version néerlandaise de l'intitulé, on écrira "Afdeling 3" au lieu de "Derde Sectie".

L'article 27 du projet devient l'article 17.

Le numéro d'ordre des articles ayant changé, la référence que l'alinéa 1er fait aux articles 9, 10, 11, 12, 13 et 14 doit être remplacée par une référence aux articles 6, 7, 8, 9, 10 et 11.

L'article 28 du projet devient l'article 18.

Cette disposition figure déjà à l'article 18 de la loi du 15 juin 1967 et ne requiert aucun commentaire.

Les articles 29, 30 et 31 du projet devraient fair l'objet d'un chapitre distinct intitulé :

"CHAPITRE VI. DISPOSITIONS FINALES."

L'article 29, qui devient l'article 19, n'appelle pas de commentaire.

.../...

L'article 30 du projet devient l'article 20.

Une erreur s'est glissée dans le texte du § 2 : l'article 12 de la loi du 15 juin 1967 n'est pas abrogé.

Cet article devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Sont abrogés :

1° l'article 19, § 1er, 3° et 4°, § 2, 3°, et § 3, 3°, de la loi du 6 juillet 1964 tendant à apporter certains aménagements aux lois relatives aux pensions, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit;

2° les articles 9 et 17 de la loi du 15 juin 1967 modifiant les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à leurs ayants droit".

L'article 31 du projet devient l'article 21.

Cet article doit être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 21.-

Les articles 5, 7, 8, 9, 10, exception faite pour les demandes de pension des ascendants et des frères et soeurs, et 11 produisent leurs effets le 1er janvier 1967".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
M. VERSCHELDEN, assessseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. SIMILON, substituut-auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. L. SIMILON, substitut de l'auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.